Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio397

Édition critique

1268, [août].

Type de document: charte: approbation et confirmation de vente

Objet: Approbation et confirmation par Marguerite, comtesse de Flandre et de Hainau, de la vente faire par Boussarde, dame de Belleforière, de 16 livres et demie de rente héritière et de ses droits à Guillaume Pourcelet.

Auteur: Marguerite, comtesse de Flandre et de Hainau.

Sceau: sceau de cire brune sur double queue de Marguerite de Flandre.

Bénéficiaire: Boussarde, dame de Belleforière - Guillaume Pourcelet, bourgeois de Douai.

Autres Acteurs: Baudouin d'Estrées, bourgeois de Douai, représentant de la comtesse.

Scribe: Marguerite, comtesse

Support: Original parchemin scellé.

Lieu de conservation: AM Douai, 2NC1242, anc. cote: AH Douai, Fonds du béguinage dit des Wetz, n° 893

Édition antérieure: Tailliar, Recueil d'actes des XIIe et XIIIe siècles..., n° 199, p. 300-301. – Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 510, p. 385.

Transcription de la charte

1 Nous Margerite, contesse de Flandres *et* de Hainau, faisons savoir a-tous ke nous tel vendage ke me dame Boissarde, \2 dame de Biele Foriere ki fille fu monsigneur Boissart de Borghele, chevalier, a fait a Williaume Pourcelet, nos\3tre bourgeois de Douay, de seze livres *et* demie de rente a-hiretage de le monnoie de Flandres, pau plus pau \4 mains, seans el pooir de nostre vile de Douay en rentes de deniers, de capons, d'auwes, de bleit, d'avaine, \5 de coroees, de un four, de heudes, d'entrees, d'issues, de reliés *et* de le justice ke me dame Boissarde devant \6 dite avoit en nostre vile devantdite, avons graeit *et* otriet. Et se che estoit de fief, fust tout u en \7 partie, nous le metons heurs de fief *et* quitons de tous siervices de fief *et* volons *et* otroions ke ce-soit \8 tout del eskievinage *et* del jugement de nos eschievins de Douay *perpetuelment*. Et si avons mis *et* metons \9 Baudon d'Estrees, nostre borgois de Douay, en nostre liu por ces vendages *et* pour ces choses faire bien *et* loial\10ment *et* tenrons a-ferme cose *et* a estaule quankes li devantdis Baudes en a-fait *et* fera de cesti cose, \11 tout ensi ke ci devant est deviseit. Et pour çou ke ce-soit ferme cose *et* estaule, nous avons fait metre \12 nostre saiel a ces presentes lettres ki furent dounees en l'an del Incarnation Nostre Signeur mil deus \13 cens sissante *et* wit.